



C A L I F O R N I A

DEPARTMENT OF JUSTICE

V I C T I M S ' S E R V I C E S U N I T



قانون منشور حقوق قربانیان مصوب 2008 کارت Marsy و منابع مربوطه ارائه حقوق عدالت و دادرسی عادلانه به قربانیان

نام افسر:

تلفن:

نام دادستان:

تلفن:

شماره گزارش پلیس:

شماره پرونده دادگاه عالی:

نام مدعی علیه:

تاریخ تولد:

در تاریخ 4 نوامبر 2008، مردم ایالت کالیفرنیا به مصوبه 9 تحت عنوان قانون منشور حقوق قربانیان مصوب 2008: قانون Marsy رأی مثبت دادند. این لایحه قانونی باعث اصلاح قانون اساسی کالیفرنیا جهت ارائه حقوق بیشتر به قربانیان شده است. این کارت حاوی بخش‌هایی خاص از قانون منشور حقوق قربانیان و منابع مربوطه است. قربانیان خشونت می‌توانند از طریق تماس با واحد خدمات قربانیان دادستان کل به شماره 1-877-433-9069 یا از طریق وبسایت ما در نشانی www.oag.ca.gov/victimservices/contact، اطلاعات بیشتری در رابطه با قانون Marsy و اطلاعات مربوط به مراکز کمک به قربانیان و شهود به دست آورند.

«قربانی» تحت قانون اساسی کالیفرنیا به‌عنوان «فردی که بر اثر ارتکاب یا اقدام به ارتکاب یا عمل بزهکارانه، متحمل آسیب جسمی، روانی، یا مالی مستقیم یا غیرمستقیم شده است. واژه «قربانی» همچنین به‌معنی همسر، شرکای زندگی، فرزندان، خواهرها و برادرها یا قیم فرد است و شامل نماینده قانونی قربانی جرمی است که فوت کرده، زیر سن قانونی است یا دچار ناتوانی جسمی یا روانی است. واژه «قربانی» شامل فردی تحت بازداشت به‌خاطر ارتکاب جرم، فرد متهم یا فردی نمی‌شود که دادگاه تشخیص دهد به‌نفع منافع قربانی زیر سن قانونی عمل نخواهد کرد.» (قانون اساسی کالیفرنیا، اصل I، بند (e) 28).

منابع ایالتی قربانیان

خدمات حمایتی بزرگسالان: این سازمان متعهد به محافظت از سلامت و ایمنی افراد سالمند و بزرگسالان وابسته‌ای که مورد غفلت، سوءاستفاده یا بهره‌کشی قرار گرفته‌اند. برای گزارش سوءاستفاده یا غفلت یا ارتباط با خدمات حمایتی بزرگسالان در کانتی خود، لطفاً با شماره 1-833-401-0832 تماس بگیرید.

ریاست اصلاح و توان‌بخشی کالیفرنیا، دفتر خدمات و حقوق قربانیان و بازماندگان (OVSRS): این سازمان اطلاعاتی در رابطه با جلسات دادرسی آزادی مشروط، شرایط آزادی مشروط، تغییرات در وضعیت بازداشت و میزان خسارت در زمانی که مجرم در زندان کالیفرنیاست، ارائه می‌دهد. در صورت داشتن هرگونه سؤال یا نیاز به کمک، لطفاً با شماره 1-877-256-6877 یا www.cdcr.ca.gov/victim_services ارتباط برقرار کنید.

برنامه جبران خسارت قربانیان: هیئت جبران خسارت قربانیان کالیفرنیا (CalVCB) به‌عنوان آخرین پرداخت‌کننده خسارت عمل می‌کند. در صورت برخورداری از معیارهای صلاحیت، CalVCB می‌تواند با بازپرداخت هزینه‌های متحمل‌شده بر اثر وقوع جرم را به شما بازپرداخت کند. برای اطلاع دقیق از معیارهای صلاحیت، چرائم تحت پوشش CalVCB و هزینه‌های واجد شرایط، لطفاً با مرکز محلی کمک به قربانیان یا مستقیماً با CalVCB به شماره 1-800-777-9229 تماس بگیرید یا از www.victims.ca.gov بازدید کنید.

مرکز منابع قربانیان کالیفرنیا: اطلاعات مربوط به حقوق قربانیان، منابعی برای قربانیان در منطقه جغرافیایی آن‌ها و اطلاعاتی در رابطه با جبران خسارت ارائه می‌دهد. در صورت داشتن هرگونه سؤال یا نیاز به کمک، لطفاً با شماره 1-800-VICTIMS یا www.1800victims.org ارتباط برقرار کنید.

خدمات رله California: این سازمان کمک تخصصی در رابطه با ارتباط به تماس‌گیرندگان دچار مشکل تکلم، ناشنوا و کم‌شنوا ارائه می‌دهد. در صورت داشتن هرگونه سؤال یا نیاز به کمک، لطفاً با شماره 711 یا 1-800-735-2929 تماس بگیرید.

مراکز کمک به قربانیان/شهود: برای دریافت اطلاعات در زمینه مراکز کمک به قربانیان/شهود، خدمات حمایتی، اطلاعات مربوط به فرایند عدالت کیفری و سایر منابع در منطقه جغرافیایی‌تان، لطفاً با واحد خدمات قربانیان دادستان کل به شماره 1-877-433-9069 تماس بگیرید یا از www.oag.ca.gov/VictimServices بازدید کنید.

برنامه‌های عدالت ترمیمی جامعه‌محور: به‌موجب بخش‌های 679.02 و 679.027 از قانون جزایی کالیفرنیا، «عدالت ترمیمی» مشوق پاسخ‌گویی، التیام و جبران خسارت در مواقع بروز آسیب است. این فرایندها می‌تواند شامل جلسه‌های همراه با تسهیل‌گر بین افراد آسیب‌دیده، فردی که باعث آسیب شده، خانواده‌های آن‌ها و اعضای جامعه باشد تا دلایل اصلی و تأثیرات آسیب بررسی گردد و به مسئولیت‌پذیری و فرایند التیام کمک شود. فرایندهای عدالت ترمیمی اغلب باعث ایجاد درک عمیق در رابطه با آسیب ایجادشده، ابراز معنادار مسئولیت‌پذیری و توافق‌هایی روی اقدامات خاصی که برای التیام آسیب باید گرفت، خدمات اجتماعی یا شخصی، مشارکت در اشتغال یا مشاوره و پرداخت خسارت می‌شود. اگر علاقه‌مند به یادگیری درباره برنامه‌های عدالت ترمیمی دولت محلی یا جامعه‌محور هستید، لطفاً با واحد خدمات قربانیان دادستان کل به شماره 1-877-433-9069 تماس بگیرید یا به وب‌سایت ما به نشانی www.oag.ca.gov/victimservices/contact مراجعه کنید.

منابع ملی برای قربانیان

N مراکز ملی قربانیان جرم و جنایت: victimssofcrime.org • 1-202-467-8700



CALIFORNIA DEPARTMENT OF JUSTICE

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

منشور حقوق قربانیان

قانون اساسی کالیفرنیا، اصل اول، بند 28(b)

با هدف محافظت و حفظ حقوق قربانی برای دسترسی به عدالت و دادرسی عادلانه، قربانی از این حقوق برخوردار خواهد بود:

1. رفتار عادلانه و همراه با احترام به منزلت و حریم خصوصی او، و مصون بودن از ارباب، آزار و سوءاستفاده در سرتاسر فرایند دادرسی کیفری یا عدالت نوجوانان.
2. محافظت معقول از او در برابر متهم و افرادی که از طرف متهم اقدام می‌کنند.
3. مدنظر قرار گرفتن امنیت قربانی و خانواده قربانی در تعیین مبلغ میزان وثیقه و شرایط آزادی متهم.
4. جلوگیری از انتشار اطلاعات محرمانه یا سوابق به متهم، وکیل متهم یا هر فرد دیگری که به نیابت از متهم اقدام می‌کند؛ موردی که می‌تواند برای تعیین مکان قربانی یا آزار و اذیت قربانی یا خانواده او استفاده شود یا باعث افشای ارتباطات محرمانه در طول درمان پزشکی یا مشاوره یا اطلاعاتی شود که به موجب قانون محرمانه یا دارای امتیاز ویژه در نظر گرفته می‌شود.
5. خودداری از مصاحبه، دریافت اظهارات یا درخواست کشف دلیل از طرف متهم، وکیل متهم یا هر فرد دیگری که به نیابت از متهم اقدام می‌کند، و تعیین شرایط منطقی در رابطه با اجرای هرگونه مصاحبه که قربانی با آن موافق است.
6. اطلاع‌رسانی معقول و در صورت درخواست، مشورت متعارف با نهاد تعقیب‌کننده در زمینه دستگیری متهم در صورت اطلاع داشتن دادستان از آن، اتهامات وارده، تصمیم‌گیری در خصوص استرداد متهم و در صورت درخواست، اطلاع یافتن و آگاه شدن پیش از هرگونه تصمیم‌گیری پیش از محاکمه درباره پرونده.
7. اطلاع‌رسانی معقول درباره تمام جلسات دادرسی عمومی، شامل رسیدگی‌های مربوط به بزهکاری، در صورت درخواست، که متهم و دادستان در آن حضور دارند و درباره تمام جلسات رسیدگی به آزادی مشروط یا دیگر آزادی پس از محکومیت و حضور در تمام این جلسات.
8. ابراز نظر، در صورت درخواست، در تمام جلسات، از جمله هرگونه جلسه رسیدگی به بزهکاری نوجوانان، شامل تصمیم مربوط به آزادی پس از بازداشت، پذیرش اتهام، صدور حکم، تصمیم مربوط به آزادی پس از محکومیت یا هرگونه رسیدگی دیگری که با حقوق قربانی در ارتباط است.

9. برخورداری از رسیدگی سریع و نتیجه فوری و نهایی پرونده و هرگونه رسیدگی مربوطه متعاقب صدور حکم.

10. ارائه اطلاعات به مسئول اداره نظارت بر آزادی مشروط که تحقیقات پیش از صدور حکم انجام می‌دهد درباره تأثیر جرم بر قربانی و خانواده او و هرگونه توصیه در زمینه صدور حکم پیش از محکومیت متهم.

11. در صورت درخواست، دریافت گزارش پیش از صدور حکم در زمانی که گزارش در اختیار متهم قرار دارد، به استثنای بخش‌هایی که قانون محرمانه تلقی کرده است.

12. در صورت درخواست، اطلاع یافتن از محکومیت، حکم، مکان و مدت حبس یا سایر تصمیمات مرتبط با متهم، تاریخ برنامه‌ریزی شده آزادی متهم و آزادی یا فرار متهم از بازداشت.

13. دریافت غرامت.

A. قصد قاطع مردم ایالت کالیفرنیا این است که تمام افرادی که بر اثر فعالیت مجرمانه متحمل خسارت می‌شوند، از این حق برخوردار باشند از افرادی که بر اثر فعالیت مجرمانه دچار خسارت می‌شوند از این حق برخوردار باشند که از اشخاصی که به دلیل ارتکاب جرائم موجب آن خسارت شده‌اند، غرامت مطالبه و آن را دریافت کنند.

B. در تمام پرونده‌هایی که قربانی خسونت متحمل خسارت شده است، بدون توجه به حکم یا قرار صادرشده، باید حکم شود مجرم غرامت پرداخت کند.

C. تمام پرداخت‌های پولی، وجوه نقد و اموال جمع‌آوری شده از طرف هر فردی که محکوم به جبران خسارت می‌شود باید در وهله اول برای پرداخت مبالغی هزینه شود که به‌عنوان غرامت به قربانی حکم داده شده است.

14. استرداد فوری اموال در زمانی که دیگر به‌عنوان مدرک به آن‌ها نیاز نیست.

15. اطلاع یافتن از تمام رویه‌های آزادی مشروط، شرکت در جلسات رسیدگی به آزادی مشروط و ارائه اطلاعات به مرجع تصمیم‌گیر درباره آزادی مشروط برای مدنظر قرار داده شدن پیش از آزادی مشروط متهم و اطلاع یافتن، در صورت درخواست، از آزادی مشروط یا انواع آزادی دیگر متهم.

16. مدنظر قرار داده شدن امنیت قربانی، خانواده قربانی و عموم مردم پیش از هرگونه تصمیم‌گیری درباره آزادی مشروط یا آزادی دیگر پس از صدور حکم.

17. اطلاع یافتن از حقوق مندرج در بندهای (1) تا (16).

قربانی، وکیل قربانی، نماینده قانونی قربانی یا دادستان در صورت درخواست قربانی، می‌توانند حقوق یادشده در بالا را در هر دادگاه رسیدگی اولیه یا تجدیدنظر در حوزه قضایی که صلاحیت رسیدگی به پرونده را دارد، مطالبه کند. دادگاه باید بلافاصله به این درخواست رسیدگی کند.

(قانون اساسی کالیفرنیا، اصل 1، بند (1)(c)(28).)